

## MODELLO PER LA COMUNICAZIONE DEI DATI RILEVANTI AI FINI FISCALI DA PARTE DEGLI ENTI ASSOCIATIVI OBRAZEC ZA POSREDOVANJE POMEMBNIH PODATKOV V DAVČNE NAMENE S STRANI ČLANSKIH ORGANIZACIJ

Articolo 30 del decreto legge 29 novembre 2008, n. 185, convertito, con modificazioni, dalla legge 28 gennaio 2009, n. 2  
30. člen zakonskega odloka št. 185 z dne 29. novembra 2008 spremenjenega s spremembami zakona št. 2 z dne 28. januarja 2009

### **Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo n. 196 del 2003.**

Il D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede un sistema di garanzie a tutela dei trattamenti che vengono effettuati sui dati personali.

Di seguito si illustra sinteticamente come verranno utilizzati i dati contenuti nel presente modello e quali sono i diritti riconosciuti al cittadino.

#### **Finalità del trattamento**

Il Ministero dell'Economia e delle Finanze e l'Agenzia delle Entrate desiderano informarLa, anche per conto degli altri soggetti a ciò tenuti, che nel modello sono presenti alcuni dati personali che verranno trattati dal Ministero dell'Economia e delle Finanze, dall'Agenzia delle Entrate nonché dai soggetti intermediari individuati dalla legge (Centri di assistenza fiscale, associazioni di categoria e professionisti) per le finalità di accertamento dei dati dichiarati.

I dati in possesso del Ministero dell'Economia e delle Finanze e dell'Agenzia delle Entrate possono essere comunicati ad altri soggetti pubblici in presenza di una norma di legge o di regolamento, ovvero, quando tale comunicazione sia comunque necessaria per lo svolgimento di funzioni istituzionali, previa comunicazione al Garante del contribuente.

Gli stessi dati possono, altresì, essere comunicati a privati o enti pubblici economici qualora ciò sia previsto da una norma di legge o di regolamento.

#### **Dati personali**

I dati richiesti nel modello devono essere indicati obbligatoriamente ai sensi dell'articolo 30 del decreto legge 29 novembre 2008, n. 185, convertito, con modificazioni, dalla legge 28 gennaio 2009, n. 2.

L'indicazione del numero di telefono o cellulare, del fax e dell'indirizzo di posta elettronica è invece facoltativa e consente di ricevere gratuitamente dall'Agenzia delle Entrate informazioni e aggiornamenti su scadenze, novità, adempimenti e servizi offerti.

#### **Modalità del trattamento**

Il modello per la comunicazione dei dati rilevanti ai fini fiscali da parte degli enti associativi da presentare ai sensi dell'articolo 30 del decreto legge 29 novembre 2008, n. 185, convertito, con modificazioni, dalla legge 28 gennaio 2009, n. 2, può essere consegnato ad un intermediario previsto dalla legge (Caf, associazioni di categoria, professionisti) il quale invia i dati al Ministero dell'Economia e delle Finanze ed all'Agenzia delle Entrate. Tali dati verranno trattati con modalità prevalentemente informatizzate e con logiche pienamente rispondenti alle finalità da perseguire anche mediante verifiche dei dati contenuti nel modello:

- con altri dati in possesso del Ministero dell'Economia e delle Finanze e dell'Agenzia delle Entrate, anche forniti, per obbligo di legge, da altri soggetti;
- con dati in possesso di altri organismi.

#### **Titolari del trattamento**

Il Ministero dell'Economia e delle Finanze, l'Agenzia delle Entrate e gli intermediari assumono la qualifica di "titolare del trattamento dei dati personali" quando tali dati entrano nella loro disponibilità e sotto il loro diretto controllo. In particolare sono titolari:

- il Ministero dell'Economia e delle Finanze e l'Agenzia delle Entrate, presso i quali è conservato ed esibito, a richiesta, l'elenco dei responsabili;
- gli intermediari, i quali, ove si avvalgano della facoltà di nominare dei responsabili, devono renderne noti i dati identificativi agli interessati.

#### **Responsabili del trattamento**

I "titolari del trattamento" possono avvalersi di soggetti nominati "responsabili". In particolare, l'Agenzia delle Entrate si avvale della So.ge.i. S.p.a., quale responsabile esterno del trattamento dei dati, in quanto partner tecnologico cui è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe Tributaria.

#### **Diritti dell'interessato**

Presso il titolare, o i responsabili del trattamento, l'interessato in base all'art. 7 del D.Lgs. n. 196 del 2003, può accedere ai propri dati personali per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli nei limiti previsti dalla legge, ovvero per cancellarli od opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge.

Tali diritti possono essere esercitati mediante richiesta rivolta a:

- Ministero dell'Economia e delle Finanze, via XX Settembre, 97 - 00187 Roma;
- Agenzia delle Entrate, via Cristoforo Colombo, 426 c/d - 00145 Roma.

#### **Consenso**

Il Ministero dell'Economia e delle Finanze e l'Agenzia delle Entrate, in quanto soggetti pubblici, non devono acquisire il consenso degli interessati per poter trattare i loro dati personali.

Gli intermediari non devono acquisire il consenso per il trattamento dei dati personali, in quanto il loro conferimento è obbligatorio per legge.

La presente informativa viene data in generale per tutti i titolari del trattamento sopra indicati.

### **Zvezi v skladu s 13. čl. ZdO št. 196 z leta 2003 o obravnavi osebnih podatkov.**

ZdO z dne 30. Junija 2003, št. 196 "Navodila v zvezi z zaščito osebnih podatkov", določa sistem jamstev, ki ščitijo zavezanca pri obravnavi osebnih podatkov.

V nadaljevanju povzemamo predpise, ki določajo, na kakšen način so lahko podatki, vsebovani v napovedi dohodkov, uporabljeni oziroma obdelovani in katere so nove zakonjane pravice državljanov na tem področju.

#### **Namen storitve**

Ministrstvo za Gospodarstvo in Finance in Agencija za Prihodke obveščata, tudi za račun drugih subjektov, da so v obrazcu nekateri osebni podatki, ki jih bosta omenjeno Ministrstvo za Gospodarstvo in Finance in Agencija za Prihodke ter drugi subjekti posredniki obdelala v skladu z zakonom (Centri za davčno pomoč, stanovska in strokovna združenja) za kontrolo napovedanih podatkov.

Podatki, s katerimi razpolagata Ministrstvo za Gospodarstvo in Finance in Agencija za Prihodke se lahko posredujejo drugim javnim subjektom v skladu z zakonom ali pravilnikom, ali če je posredovanje potrebno za izvajanje funkcije ustanov, s predhodnim obvestilom Garantu davčnega zavezanca.

Podatke se lahko posredujejo tudi gospodarskim javnim ali zasebnim združenjem, če je to v skladu z zakonom ali posebnim predpisom.

#### **Osebnih podatki**

Zahtevani podatki v obrazcu morajo biti obvezno navedeni v skladu s 30. členom zakonskega odloka št. 185 z dne 29. novembra 2008 spremenjenega z zakonom št. 2 z dne 28. januarja 2009.

Navedba telefonske številke ali prenosnega telefona, faksa in naslova elektronske pošte pa ni obvezna; omogoča brezplačno prejemanje s strani Agencije za Prihodke in usklajevanje rokov, novosti, izpolnjevanje obveznosti in nudenih storitev.

#### **Način obdelave**

Obrazec za posredovanje davčno pomembnih podatkov s strani združenje, ki se predloži v skladu s 30. členom zakonskega odloka št. 185 z dne 29. novembra 2008, spremenjenega zakona št. 2 z dne 28. januarja 2009, se lahko posreduje posredniku, ki ga predvideva zakon. (Caf, stanovsko združenje, strokovno združenje), ki pošlje podatke Ministrstvu za Gospodarstvo in Finance in Agenciji za Prihodke. Podatki, navedeni v prijavi, se zbirajo, obdelujejo in shranjujejo pretežno računalniško in na način, ki omogoča predvsem preverjanje skladnosti podatkov, posredovanih v prijavi:

- z drugimi podatki, s katerimi razpolagata Ministrstvo za Gospodarstvo in Finance in Agencija za Prihodke, ki jim jih po zakonu posredujejo tudi drugi subjekti;
- s podatki, s katerimi razpolagajo drugi subjekti.

#### **Lastniki - upravljalci zbirk**

Ministrstvo za Gospodarstvo in Finance, Agencija za Prihodke in posredniki so opredeljeni kot "lastniki - upravljalci zbirk podatkov", ki z omenjenimi podatki neposredno razpolagajo in jih nadzorujejo.

Lastniki - upravljalci zbirk so:

- Ministrstvo za Gospodarstvo in Finance in Agencija za Prihodke, ki hrani in na zahtevo posreduje seznam uporabnikov zbirk;
- posredniki, ki uporabljajo pravico do imenovanja odgovornih, morajo zainteresiranim osebam prikazati identifikacijske podatke.

#### **Osebe odgovorne za obdelavo podatkov**

"Odgovorni za obdelavo podatkov" se lahko poslužujejo subjektov, ki jih imenujejo "odgovorne osebe".

Predvsem Agencija za Prihodke sodeluje z zunanjo službo So.ge.i. S.p.a., ki je kot tehnološki partner, kateremu je zaupano vodenje informacijskega sistema davčnega matičnega urada odgovorna za obdelavo podatkov.

#### **Pravice posameznika - subjekta podatkov**

Posameznik lahko od upravljalca zbirk ali uporabnika podatkov zahteva, na podlagi 7. člena zakonskega odloka št. 196 z leta 2003, da mu omogoči vpogled v podatke, ki se nanašajo nanj, z namenom, da bi preveril njihovo uporabo ali jih popravil, posodobil v zakonskem roku, lahko pa zahteva tudi njihov izbris ali prepove njihovo obdelavo, če odgovorni z njimi ni ravnal v skladu z zakonom. Takšne pravice se lahko izvajajo na podlagi zahtevka, ki se posreduje:

- Ministrstvu za Gospodarstvo in Finance, ulica XX Settembre, 97 - 00187 Rim;
- Agenciji za Prihodke - ulica Cristoforo Colombo, 426 c/d - 00145 Rim.

#### **Soglasje**

Ministrstvo za Gospodarstvo in Finance in Agenciji za Prihodke kot javna subjekta od posameznika nista dolžna pridobiti soglasja za obdelavo njegovih osebnih podatkov.

Posredniki ne morejo pridobiti soglasja za obdelavo skupnih osebnih podatkov, ker je njihovo posredovanje zakonsko obvezno.

Šteje se, da je bilo to obvestilo posredovano v imenu vseh zgoraj navedenih upravljalcev zbirk.

Articolo 30 del decreto legge 29 novembre 2008, n. 185, convertito, con modificazioni, dalla legge  
 28 gennaio 2009, n. 2  
 30. člen zakonskega odloka št. 185 z dne 29. novembra 2008 spremenjenega s spremembami zakona št. 2  
 z dne 28. januarja 2009

Mod. N.   
 Obr. št.

<b>DATI RELATIVI ALL'ENTE PODATKI O USTANOVI</b>	Codice fiscale - Davčna številka	Partita IVA - Identifikacijske številke			
	Denominazione - Naziv	Tipo ente - Vrsta ustanove	Data di costituzione - Datum ustanovitve giorno-dan mese-mesec anno-letto	Data inizio attività - Datum začetka dejavnosti giorno-dan mese-mesec anno-letto	
<b>Sede legale Sedež</b>	Comune - Občina	Provincia (sigla) - Pokrajina (oznaka)	C.a.p. - Poštna številka	Codice comune - Šifra občine	
	TIPOLOGIA VRSTA	Indirizzo - Naslov	Numero civico - Hišna številka	Frazione - Naselje	
<b>RAPPRESENTANTE LEGALE ZAKONITI ZASTOPNIK</b>	Codice fiscale - Davčna številka	Sesso (barrare la relativa casella) Spol (prekrižajte ustrezno okence)			
	Cognome - Priimek	Nome - Ime		M	F/Ž
	Data di nascita - Datum rojstva giorno-dan mese-mesec anno-letto	Comune (o Stato estero) di nascita - Občina (ali tuja država) rojstva			
	Telefono - Telefon	Fax - Faks	Indirizzo di posta elettronica - Naslov elektronske pošte		

**DICHIARAZIONI DEL RAPPRESENTANTE LEGALE**

**NAPOVEDI ZAKONITEGA ZASTOPNIKA**

Il sottoscritto, nella qualità di rappresentante legale, sotto la propria responsabilità,  
 Podpisani v svojstvu zakonitega zastopnika, na lastno odgovornost,

**DICHIARA  
IZJAVLJAM**

1) che non viene svolta in via esclusiva o principale attività commerciale da ne opravljam gospodarsko dejavnost kot svojo izključno in glavno dejavnost						
2) che è stato adottato lo statuto da je bil sprejet statut	SI	DA	NO	NE		
3) che l'ente ha personalità giuridica da je ustanova pravna oseba	SI	DA	NO	NE		
4) che l'ente ha articolazioni territoriali e/o funzionali da ima ustanova territoriale in/ali funzionalno členitev	SI	DA	NO	NE		
5) che l'ente è un'articolazione territoriale e/o funzionale di altro ente da ima ustanova territoriale in/ali funzionalno členitev druge ustanove	SI	DA	NO	NE	C.F. Davčna št.	
6) che l'ente è affiliato a federazioni o gruppi da je združenje včlanjeno v zveze ali skupine	SI	DA	NO	NE		
7) che le modalità di convocazione degli associati prevedono: da način sklica članov predvideva:	convocazione individuale individualni sklic		convocazione collettiva skupinski sklic			
8) che gli associati maggiorenni hanno parità di diritti nell'elettorato attivo e passivo da i člani upravnih organov prejemajo plačila, nadomestila, povračila pavšalnih stroškov	SI	DA	NO	NE		
9) che le quote associative sono uguali e non differenziate da so članarine enake in niso differenziate	SI	DA	NO	NE		
10) che i componenti degli organi amministrativi percepiscono compensi, indennità, rimborsi spese forfetari da i člani upravnih organov prejemajo plačila, nadomestila, povračila pavšalnih stroškov	SI	DA	NO	NE		
11) che è redatto il rendiconto economico-finanziario annuale da je izdelano letno finančno poročilo	SI	DA	NO	NE		
12) che l'ente svolge attività nei confronti degli associati verso corrispettivi specifici da ustanova izvaja dejavnost do članov s posebnimi zneski	SI	DA	NO	NE		
13) che l'ente svolge attività nei confronti dei non associati a pagamento da je za nečlane dejavnost ustanove plačljiva	SI	DA	NO	NE		
14) che gli associati corrispondono la sola quota associativa ordinaria da i člani plačujejo redno članarino	SI	DA	NO	NE		
15) che l'attività nei confronti dei non associati è svolta: da se dejavnost glede na nečlane opravlja:	abitualmente redno		occasionalmente občasno		no ne	
16) che l'ente si avvale di personale dipendente da ustanova uporablja zaposlene	SI	DA	NO	NE		
17) che l'ente utilizza locali di proprietà da ustanova uporablja svoje prostore	SI	DA	NO	NE		
18) che l'ente utilizza locali in locazione da ustanova uporablja najete prostore	SI	DA	NO	NE		
19) che l'ente utilizza locali in comodato gratuito da ustanova uporablja prostore brezplačno po posodbeni pogodbi	SI	DA	NO	NE		
20) che l'ente riceve proventi per attività di sponsorizzazione o pubblicità: da ima ustanova prejemke za dejavnost sponsoriranja ali reklamiranja:	abitualmente redno		occasionalmente občasno		no ne	
21) che l'ente si avvale di messaggi pubblicitari per la diffusione dei propri beni e servizi da ustanova uporablja reklamna sporočila za širjenje svojih proizvodov in storitev						,00
22) che l'ente effettua vendita di beni o prestazione di servizi in caso affermativo specificare se i prezzi praticati sui beni venduti o sui servizi prestati sono: da ustanova prodaja izdelke ali nudi storitve v pritrilnem primeru specificirajte kakšne so vaše cene prodanih izdelkov ali za opravljeno storitev, in sicer:	SI	DA	NO	NE		
1. inferiori a quelli di mercato niže od tržnih cen	SI	DA	NO	NE		
2. concordati con l'ente pubblico in base ad apposita convenzione dogovorjene z javno ustanovo glede na pogodbo	SI	DA	NO	NE		
3. fissati in maniera differenziata a seconda delle condizioni economiche e sociali dei destinatari določene so na differenciran način glede na gospodarske in družbene pogoje uporabnikov	SI	DA	NO	NE		
23) che l'ammontare delle entrate dell'ente (media degli ultimi tre esercizi) è pari a euro: da je višina prihodkov ustanove (povprečje treh zadnjih poslovnih let) v eur						,00
24) che il numero di associati dell'ente nell'ultimo esercizio chiuso è pari a: da je število članov ustanove v zadnjem zaključnem poslovnem letu je	fino a 20 do 20		da 21 a 100 od 21 do 100		da 101 a 500 od 101 do 500	oltre 500 preko 500
25) che l'ente opera prevalentemente nel seguente settore (vedere istruzioni): da ustanova deluje predvsem v naslednjem sektorju (glej navodila):						
26) che l'ente svolge le seguenti specifiche attività (vedere istruzioni): da ustanova opravlja naslednje posebne dejavnosti (glej navodila):						

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13  
 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

27) che gli amministratori dell'ente sono:  
da so člani uprave ustanove: C.F. Davčna št. C.F. Davčna št. C.F. Davčna št.

28) che uno o più amministratori sono assunti anche come dipendenti da eden ali več članov uprave so zaposleni SI DA NO NE

29) che uno o più amministratori svolgono la medesima funzione anche in altre associazioni non lucrative da eden ali več članov upravnega odbora opravljajo enako funkcijo tudi v drugih nepridobitnih združenjih SI DA NO NE

30) che le erogazioni liberali ricevute sono pari a euro: da so prejeti prostovoljni prispevki v eur: ,00

31) che i contributi pubblici ricevuti sono pari a euro: da so prejeti javni prispevki v eur: ,00

32) che esistono avanzi di gestione da obstajajo poslovni preostanki SI DA NO NE

33) che l'ente organizza manifestazioni per la raccolta di fondi da ustanova organizira prireditve za zbiranje sredstev numero številko giorni dni SI DA NO NE

34) che per la raccolta fondi viene redatto apposito rendiconto finanziario da se za zbiranje sredstev izdelata ustrežno finančno poročilo SI DA NO NE

35) che l'atto costitutivo e/o lo statuto redatto ai fini dell'applicazione della normativa prevista dai commi 3, 5, 6 e 7 dell'art. 148 del Tuir e dai commi 4, secondo periodo, e 6 dell'art. 4 del D.P.R. 633 del 1972 è stato elaborato nella forma di (barrare la casella appropriata):  
da ustanovni akt in/ali statut izdelan v namene uporabe zakonskih predpisov v skladu s 3, 5, 6 in 7 odst., 148. člena Tuir in 4. odst. drugo obdobje, in 6, 4. člena Odloka Predsednika Republike št. 633 v 1972, je bil izdelata v obliki (označite ustrezni kvadrati):

Atto pubblico Javna listina  Scrittura privata autenticata Overjena zasebna listina  Scrittura privata registrata Registrirana zasebna listina

registrato presso l'ufficio di registrirana pri uradu

Codice Comune Sifra občine Data Datum giorno-dan mese-mesec anno-leto Numero registrazione Registracijska številka Serie Serijska številka

e che sono state apportate modifiche (eventuali) all'atto costitutivo e/o allo statuto mediante i seguenti atti:  
in da so bile opravljene (morebitne) spremembe v ustanovnem aktu in/ali v statutu na podlagi naslednjih aktov:

36) che nell'atto costitutivo e/o nello statuto sono previsti espressamente i seguenti requisiti di cui al comma 8 dell'art. 148 del Tuir e del comma 7 dell'art. 4 del D.P.R. 633 del 1972 (confermare barrando le caselle):  
da so v ustanovnem aktu in/ali v statutu izrecno predvideni naslednji pogoji v skladu s 8. odst., 148. člena Tuir in 7. odst., 4. člena Odloka Predsednika Republike št. 633 v 1972 (potrditi z označitvijo kvadratka):

(vedere istruzioni) (glej navodila)  lett. a) črka a)  lett. b) črka b)  lett. c) črka c)  lett. d) črka d)  lett. e) črka e)  lett. f) črka f)

37) di avere optato per il regime forfetario di cui alla legge n. 398 del 1991 da je bila izbrana opcija pavšalnega režima v skladu z zakonom št. 398 v 1991 SI DA NO NE

38) di eleggere domicilio presso l'intermediario di cui si è avvalso per la trasmissione telematica, ai fini di ogni comunicazione inerente il presente modello (in caso di presentazione tramite intermediario) da je izbrani domicil pri posredniku, ki je opravil elektronski prenos za posredovanje tega obrazca (v primeru predložitve obrazca preko posrednika)

PERDITA DEI REQUISITI IZGUBA POGOJEV Il sottoscritto dichiara di non essere più in possesso dei requisiti qualificanti previsti dalla normativa tributaria richiamati dall'art. 30 del D.L. n. 185 del 2008 Podpisani izjavljam, da nimam več pogojev, ki jih predvidevajo davčni predpisi v skladu s 30. členom zakonskega odloka št. 185 v 2008 Decorrenza Rok giorno-dan mese-mesec anno-leto

SOTTOSCRIZIONE PODPISOVANJE FIRMA PODPIS

IMPEGNO ALLA PRESENTAZIONE TELEMATICA Riservato all'intermediario POTRDILO O ELEKTRONSKEM POSREDOVANJU Izpolni posrednik

Codice fiscale dell'intermediario Davčna številka posrednika N. iscrizione all'albo dei C.A.F. Št. vpisa v razvid C.A.F.

Data dell'impegno Datum potdila giorno-dan mese-mesec anno-leto FIRMA DELL'INTERMEDIARIO PODPIS POSREDNIKA